THE NEW CANADIAN

An Independent Organ For Canadians Of Japanese Origin

VOL. 6—NO. 65. WEDNESDAY, AUGUST 19, 1953. TORONTO, ONT.

Touring Japanese Officials to Arrive in Vancouver Sat. for Luncheon, Tour of City

VANCOUVER. — The City of Vancouver and the Vancouver Board of Trade have issued formal invitations to a luncheon on Aug. 22 in honour of the visiting officials and mayors of principal Japanese cities who will be here on a ...-day visit. They are expected to arrive here by CPA Saturday morning, Aug. 22.

Heading the official group is Mr. Seiichiro Yasui, Governor of Tokyo. Among the others are Mr. Ryozo Hiranuma, mayor of Yokohama, Mr. Aiichiro Fujiyama, ... of the Chamber of Commerce and Mr. Shinzo Hamai, mayor of atom-bombed Hiroshima.

The touring dignitaries will be met by Ald. Jack Cornett and a delegation from the Vancouver Board of Trade. Following a formal reception by Mayor Fred Hume at the City Hall, the visitors will be guests at a luncheon to be held at 1:30 p.m. in the Banquet Room of Hotel Vancouver.

At the luncheon will also be many top Canadian officials. Lieutenant-Governor Wallace and Premier Bennett have been invited to attend as has been Trade Minister Howe. Canadian ambassador to Japan, Robert Mayhew, will be present, and so will Ralph Campney associate defense minister, and Fisheries Minister James Sinclair. Business leaders, civic and government officials and consular-corps members will be at the luncheon.

Included on the day's agenda is a tour of the city's industrial plants, a sightseeing drive to take in Stanley Park and tea on Hollyburn Ridge. Members of the party will also visit the Alaska Pine Company's Universal Lumber and Box Co. at Marpole, where Mr. Walter Koerner will be their host. Dr. Harold S. Saita of the B. C. JCCA has been asked to be present on this occasion.

NYK Line Resumes Vancouver Service

VANCOUVER. — The long-interrupted passenger service of the NYK Line between the Orient and Vancouver resumed with the arrival on Aug. 14 of the MS Hikawa Maru from Japan via Seattle. She berthed at Pier B, the prewar berth of the Canadian Pacific Empress liners.

The liner brought 192 passengers from Japan, 172 of whom disembarked at Seattle, the rest at Vancouver. The Hikawa Maru sailed for Portland the following day, but will return here to load passengers and cargo for Japan on Aug. 23.

Alta. JCCA Sends Ist Relief Fund of $500

The fund campaign of the Alberta JCCA Japan Flood Relief Committee has netted a sum of $548.00 as of Aug. 10, with 165 persons donating.

Of the above amount, the Committee sent $500.00 as its initial flood relief fund to the Japanese Embassy in Ottawa, requesting that it be forwarded to Red Cross Headquarters in Japan.

URGE ENTRY OF JAPAN FLOOD VICTIMS TO U.S.

WASHINGTON. — The Japanese American Citizens League is urging President Eisenhower to make immediately available to flood victims in Japan the 3,000 special non-quota immigrant visas authorized for the Far East in the Refugee Relief Act which was approved by Congress just before adjournment.

The Washington Office of the JACL revealed that Mike Masaoka, Washington representative, had sent a letter to the White House urging such action after a study of the controversial bill convinced him that the flood victims of Kyushu and Wakayama are eligible under the definition of the term "refugee" written into the legislation which provides for the admission of 214,000 refugees and escapees in the next three years as permanent residents.

"We believe that making these quotas available immediately to these unfortunate victims of natural calamity will not only be a generous and humanitarian act entirely worthy of this nation and its traditions, but also another gesture of goodwill and friendship towards our allies of Japanese ancestry," Masaoka wrote the President. He added that the JACL was prepared to co-operate with the Chief Executive in facilitating the issuance of these visas.

The Nisei lobbyist declared that though Congress had in mind the victims of the great flood in the Netherlands last year when it included "natural calamity" in the definition of "refugee", since Congress had amended the Act to include persons indigenous to the Far East, the 3,000 special non-quota immigrant visas allocated to this area in the measure should surely be made available to the flood victims of Japan.

At the same time, Masaoka emphasized that this legislation did not authorize the automatic entry of 3,000 flood victims into the U. S. outside the regular annual quotas.

He pointed out that before these refugees are eligible for these visas, they would have to qualify under the provisions of the measure, including assurances by American citizens that the non-quota immigrants, and their families, would have employment and housing.

Japanese Visitor Plans Company in Vancouver

VANCOUVER. — Anxious for more reciprocal trade between Canada and Japan, Tokyo businessman Kiyoshi Koike is going home to recommend his firm to set up its own company in Vancouver.

The company he envisages will import special varities of frozen fish, cement, fish netting and other goods from Japan. In return Japan will maintain her purchases of grain and other vital raw materials.

Mr. Koike, who has been touring North America studying grain handling facilities, is assistant manager of the grain department of the Daiichi Bussan Company, part of the former vast Mitsui group.

"Since I have been in Vancouver," he said, "I have had long talks with our consul. We have come to the conclusion the only way for us to increase reciprocal trade is for us to set up our own company here."

Before touring North America, Mr. Koike spent four months studying trade conditions in South America. He says he has "other recommendations" to make to his company about that continent.

Two More War Brides

Home with Japanese war brides are two more Canadian soldiers who served in Korea. They are Cpl. Gene Lovesy, 22, of Toronto, with his wife Naomi, and Cpl. Joe La Brecque, 23, of Montreal, with his wife, Miyoko, the latter couple with a son, Donald, 2½ months.

They arrived in Vancouver last week by ship from Japan.

Driver Loses Truck While At Pachinko

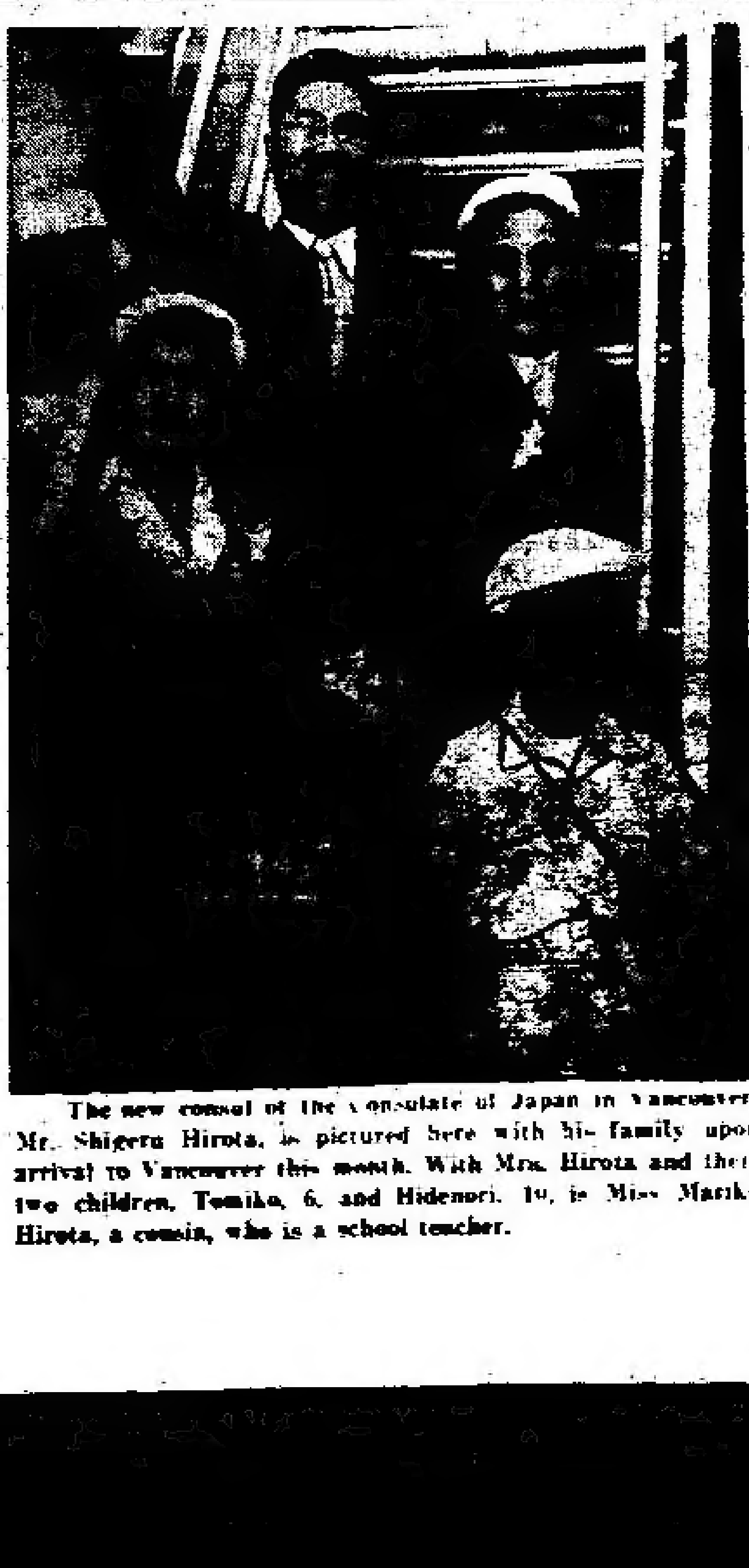
SHIOGAMA. — A 23-year-old truck driver recently dashed into the Shiogama police station and reported his truck had been stolen while he was absorbed in trying to beat a "pachinko" machine near Shiogama beach.

Following a city-wide police search it turned out that the 17-year-old brother of the driver was the culprit. His reason? Because he didn't like the idea of his big brother wasting all his time at the pachinko.

"... a limit," big brother told his brother angrily.

"There's also a limit to playing pachinko," replied the youngster.

... police had the last word, ... them both, and ... left together.



The new consul of the Consulate of Japan in Vancouver, Mr. Shigeru Hirota, is pictured here with his family upon arrival to Vancouver this month. With Mrs. Hirota and their two children, Tomiko, 6, and Hidenori, 10, is Miss Mariko Hirota, a cousin, who is a school teacher.

Over 25 Sunday School Teachers From Montreal, Hamilton, Toronto, Attend Buddhist Seminar

Under the sponsorship of the Eastern Canada Young Buddhist League and the supervision of the Toronto YBS, the first phase of the ECYBL Leadership Training Course was fulfilled with the holding of the Sunday School Teachers' Seminar on August 8 and 9 in Toronto. This highly significant study project was attended by over twenty-five Sunday school teachers from the three chapters—Montreal, Hamilton, and Toronto. Many observers from the general public were on hand to watch and join in the proceedings.

The seminar, which was held over a two-day period, was divided into two sessions; the first part consisted of teaching techniques and applications; the second, the basis and the content of the teaching.

Herewith is the summary of the first day. As a foundation for the teaching methods, Mr. Grapko, a research staff member of the Institute of Child Psychology at the University of Toronto, gave a lecture on the understanding of children. In a two-hour session, Mr. Grapko covered four

(Cont'd. on Page 8)

Salmon Boom Throughout B. C.

QUESNEL, B. C. — ... are ... the ... River ... the first fifty years.

It is reported by the B. C. ... Commission ... here that the fish are almost jamming the ... above the plant.

Wants Son Reared By Japan War Bride

LOS ANGELES. — The Los Angeles Superior Court ruled that a Marine sergeant is legally justified in taking the son of his divorced wife to Japan to be brought up by his present Japanese wife.

The judge upheld the validity of a 2-year-old Arkansas divorce decree which gave custody of the ... James to his father, ... of his mother, Mrs. James ... 27.

... James ... a World War II Marine veteran ... serving with the Army Transportation Corps in Tokyo. James will ... for the first time his new Japanese mother, Chieko, 21.

THE NEW CANADIAN

An Independent Japanese-English Organ.
Published on Wednesday and Saturday of each week
as a medium of expression and news outlet
among those of Japanese origin in Canada.

KEN ADACHI .... Editor
TAKAICHI UMEZUKI .... Japanese section Editor

Office Hours:
Monday to Friday, 9:30 a.m.-5:30 p.m.
Saturday, 9:00 a.m.-12 noon.

479 Queen St. W. — EMpire 6-5005 — Toronto, Ont.

Authorized as second class mail, Post Office Dept., Ottawa.

AS YOU LIKE IT

By GEORGE NISHIMURA

It has been often wondered and widely speculated as to how life actually is for a Nisei in Japan. As one who has had the fortune, or perhaps the misfortune, of experiencing it, here is my point of view for those who might be interested.

Every time I happen to bump into some old friend or acquaintance from back in the B. C. days, almost invariably the same question is put to me, "How was it in Japan?" or "How did you like it over there?" Which goes to show that even though not directly concerned, they are curious to know what it's like over there. Yes, I grant you some may ask so merely for lack of anything better to say in the way of greeting, but the majority I am sure are really interested. I'll wager some even have intentions of going and finding out for themselves some day.

But anyway, to get on with what I started out to say, life is not entirely as grim over there as some may have been led to believe. To be sure, economic conditions are tough; the standard of living is far lower than compared to that in Canada or the States. One really has to struggle to survive. And no matter how you scrimp or save, your bank account just doesn't seem to grow.

Then, what's good about it, you may ask.

Well for one thing, save for the small number of GI's and foreign businessmen there, everyone around you has the same kind of physical features, yellow skin, black hair, brown eyes. While by no means suffering from an inferiority complex or anything, you feel it's another elation to be and know that you are a member of a majority group.

This is a boy for ... English and things Western ... Nisei is a virtual ... English speech ... and ... Rapidly ... English ... day. Wh...

... so that you know English, you are respected and admired, even to the point of envy. For this same reason, it is not difficult for a Nisei with enough sense to secure a position of relative ease. I have yet to hear of one Nisei with as much as public school education here who is doing manual labour for a living.

As for as entertainment goes, unlike certain parts of Canada where there are no Sunday movies and time limits imposed upon Sunday sports, etc., amusements of every sort go on all year round. If in Tokyo and you have no definite plans on spending a Sunday, after church you can have a choice of either going to see the Giants play the Hawks at Korakuen, seeing a show at Hibiya or any one of the dozens of theaters conveniently lined up against one another in Asakusa, or you may even try to catch up on your shopping among the numerous department stores and shops along the Ginza. Nope, there's nothing dull about Sunday over there.

If it's so enjoyable there, why is it that a steady stream of Niseis flow back to Canada boat after boat? For this, I imagine, every individual is entitled to his or her own personal reasons, but I figure what's behind each's motive is this: What with his limited knowledge of Japanese, the field of employment for Niseis is very narrow. Up till now, the presence of the Occupation had saved the day for them, but this is gradually diminishing. Rather than start seeking for new employment in other fields, they choose to come back and try life again in the country of their birth. This may, of course, not apply to all cases, but I'm pretty sure that's the general idea.

All in all, while I personally would not care to live there permanently, I firmly believe that ... a very ... experience ...

After all, variety is the spice of life.

Priests Chant For Eels' Spirits At Festival

SENDAI. ... annually ... ately ... $100,000 ... Festival was observed ... Matsushima, Sendai.

Highlighting the affair was a ritual of chanting by local priests before the "eel memorial" stone ...

TENOR ON CONCERT TOUR

Nisei Pursues Career in U.S.

New York, N. Y.

A handsome and gifted Nisei singer, formerly of Vancouver and Toronto, who left Canada to pursue his studies and seek a musical career, is on that threshold of success, if not fame and fortune.

Frank Kumagai, who is well-known to Nisei for his solo work in various Toronto churches and also for his appearances at many Nisei weddings and other functions, has since acquired a manager, Joseph A. Bollew of the WCB Artists and Concert Management Inc., and is at present concertizing in the United States. A tour of Japan is also in the offing shortly in concerts of American, Canadian and Japanese songs.

This is a long stride in his search for a singing career which first started in Vancouver, continued in Toronto, and now has extended to New York, the glittering mecca of all artists in any field.

That Kumagai has applied himself seriously to a study of music is obvious. Presently he is continuing his study under Dr. Frederick Pugell of New York, late of Rome, Italy, who had such world famous singers under his tuition such as Italo Tajo, Gino Sinimberghi, Veronica Dunne, Boyka Konstantinova and others. Under Dr. Pugell's tuition, Kumagai's voice is "better than ever before", says manager Bollew.

Directly upon arriving in New York in the fall of 1952, Kumagai studied under world famous Metropolitan Opera singer Giovanni Martinelli who is reported to have said of him, "There isn't too much I can teach him", praise indeed from a teacher who has the reputation of accepting only the best of students.

Frank Kumagai

The Nisei tenor appeared in a night club but wasn't very happy about it since the owner wanted an entertainer, not a singer. On one radio program, he was introduced as a "Japanese Caruso".

Kumagai has already appeared as a guest soloist at Christ Church on Park Avenue, the outstanding Methodist Church in New York. Another appearance was as guest singer at the Testimonial Banquet for Mike Masaoka, former legislative director of the Japanese American Citizens League Anti-Discrimination Committee. He has sung over the radio program, "The Voice of America".

Looking back over his musical life, it can be found that Kumagai revealed an unusually good tenor voice early in his teens in Vancouver. He studied with Senor Orsatti in Vancouver and continued to develop this tenor voice upon arrival in Toronto shortly after the evacuation under the tutelage of Nina Gale.

He made his debut in 1950 at the Royal Conservatory of Music in Toronto where Michael Head, well-known English critic composer, writing about him at the time said, "Kumagai has a beautiful voice. His expression is beautiful, too."

In March, 1952, he appeared in Toronto as Nanki-Poo in Gilbert and Sullivan's operetta "Mikado". This gave him the distinction of being the first singer of Japanese origin to play the role in the western hemisphere.

For this role, the Toronto Telegram gave him the headline "Frank Kumagai, Mikado Star As Nanki-Poo, His Singing And Acting Was A Pleasure".

For six years he was soloist at the Carlton Street United Church and at the Simpson Avenue United Church and sang as guest soloist in various Vancouver and Toronto churches. It can also be remembered that he sang frequently over the radio in Vancouver and Toronto.

His repertoire, at present, includes oratorio, lieder, early Italian songs, French, Spanish, Italian and English songs and arias and especially authentic songs.

An attractive brochure has been published by the WCB Artist & Concerts Management, Inc., in which a photograph of his profile is printed.

Kumagai is presently making his residence in New York City with his wife, Natsu.

NOW ON E. HASTINGS

'Lil Tokyo' Shifts From Powell St.

By KEN MORI

Vancouver, B. C.

Following the war, Vancouver's socalled "Little Tokyo" has shifted from Powell Street to points east of Main and Hastings, and it appears another move is in the making. Beginning with the early-opened Roosevelt Hotel of Mr. K. Iwata, stores run by Akeni, Natsubara, and Yada have established their foothold along the western end of East Hastings St. Going further east, there are the JC-operated Mikiyo Designers, Murakami Photo Shop, Kodaira Rooming House and Amano's Shoyu Store, so it can be said that this district is now the center of JC flourish in Vancouver.

Upon returning to Vancouver, ... JC establishments ... ex-Catherines manager Kadota, who has opened a new store opposite the Daily Province building, everything summed up to an assured future. It is really desirous that many more Niseis, with an enterprising spirit, venture out into business careers. While there may be economical and financial grounds, as well as immaturity in age, I cannot deny I heard voices of reproach that the majority of Niseis were too conservative. But then I feel they are right too when they counter, "Give us more time."

Summing up the bits of information that drifted into my ears and my own findings during my several days' stay in Vancouver, it was obvious that there was a fracture in the local JCCA system and that the carrying out of smooth operations was hindered. It was sad to note that the many accumulated incidents and events has brought the local chapter almost to the brink of disaster.

It is not limited only to Vancouver that the relations between ... and Niseis are not as favourable as it should be. To say ... be denied. ... Nisei leaders in Vancouver ... talented ... re... The Isseis also, from ... that attended my talk, are those with reputations in their various professional fields. These highly experienced Isseis, I heard, were now poised for general resignation.

I do not mean to differentiate between the right and wrong here. But from a broader point of view, considering the fact that Vancouver is the gateway to the Orient and therefore ... the future of the JC's ... let me emphasize that such conditions must by no means be neglected indefinitely.

Send Donations In Sympathy

VANCOUVER. — The ... late of Japan in Vancouver reported two recent cases ... Occidentals donated ... of the victims of ... Japan.

Said Mr. K. Sugi..., "We are deeply ... the kindness and ... these sympathetic ...

The two were Dr. ... Riddehough who ... fice to give $50 ... hearing the news ... and Mrs. K. B. Schill... $50 with a short letter ... please apply ... victims in the recent ... ters in Japan".

源義經 (九)

村上元三

この七郎太の家は、外觀は同じ鞍馬の里の百姓家とあまり違わないように見えるが、中へ入ってみると、外からでは想像もつかぬほど廣く、造りも物々しい。たとえば、ひさしの内側に長巻、弓、矢などがすらりとかけてあるし、外からは古びて何氣なく見える屋根と狭間(はざま)が、いざという時は直ぐに矢倉に使われるようになっている。

鞍馬の天狗のように、空からこの里を見ればわかることだが、この七郎太の家をはじめ、大總仲間の家十戸などが、鞍馬寺の山門を三方から守って、敵を防ぐるような位置を占めているのであった。

これは、宗派と宗派の争いというばかりではなく、政治的な意味を含んで、寺と寺とが武器をとって戦う場合の必要から生じたことで、たいていの大寺にはこういう備えがある。

ほかの寺の僧兵、あるいは武士、又は盗賊などに鞍馬山が攻められたときは、里人たちは直ちに得物をとって敵を防ぎ、大總仲間の十家に立てこもって戦う。つまりは、こういう七郎太の家などは、鞍馬寺にとってはその場合の防禦陣地に當る。

延暦寺、園城寺、興福寺、東大寺などがおそれられ強力な僧兵を持っているように、この鞍馬寺も一院として五百僧兵を有している。

この數年のあいだにも鞍馬の僧兵が、ほかの寺と武器をとって争ったこともあった。

七郎太の家も敵が攻め込んだ場合、部分部分で防ぎとめられるよう、廊下はわざといくつも折れ曲ったり、板敷母屋を明障子で仕切ってあるその隣りが、がくんと四尺ほど下って土間になっている、というような複雑な作り方をしてある。

住みなれている家だけに、暗い廊下を、手さぐりもせずうつぼは奥へ進んで、裏口へ出る廊下へ曲ろうとした。

大村ヨシエ氏講演

トロント聖公會日系人部婦人會では八月二十日(木)午後八時からツリエラー教會會館で世界農村婦人協會大會に出席中の大村ヨシエ女史を招いて「日本の農村」という題の講演をして貰うことになった。一般の人々の來會を歡迎。

ユダヤ人の新病院

トロント市ユニバシチー街に七百三十万弗を投じて新築した十二階建のマウント・サイナイ病院は來週火曜日に開院式が行われ八月三十日から患者を入れるが、醫務員不足で三五一ベッドのうち當分は一五〇ベッドしか使えない。これはトロント市内のユダヤ人一七万五千人が過去十二年間の努力により建てられたもので五百万弗までは彼等の寄附金である。

柔道場開き

モントリオールで

【モントリオール發】ドリレット街四一四に開設されている當市の誠道館柔道々場では八月八日夜日加會館で道場開設記念會を開いた。東海林氏が司會、淺野恭輔氏が後援會を代表して祝辭を述べ、秋山鑑太郎、東海林ハロルド、沖村豊の三氏を有段者として紹介、秋山會長の挨拶やトロント有段者會よりの祝電披露があった。更に、マーシ、メナード、レコー、坂口バート(ケベック州センドジョン市で柔道教授中)を紹介。トロント有段者會が推薦した次の進級披露もあった。

△初段に林儀一郎、ツレーナー(マウンター)△一級に角川政信(少年部の進級は二十三名)

ついでレフレッシメントのサービスがあり日本高段者の柔道映畫もあった。誠道館ではこの催しに寄附された人々に感謝。

故 モト (五十六才)

七月初旬より發病致し晩市セントポール病院に入院療養中の處藥石効なく八月十一日正午十二時四十分安らかに昇天致しました事を生前眤知諸氏に謹告致します。八月十二日自宅にて通夜を營み翌十三日午後二時オルダグローブ合同教會に於てマククウイリャム牧師司式の下に告別式執行後オルダグローブ墓地に埋葬の節は御多忙中炎暑の折柄に不拘遠路態々御會葬下され且つ過分なる弔辭弔電御花料を賜り御厚情の程有り難く御禮申上ます。茲に故人生前に於ける御交誼並發病以來入院中や自宅療養中賜りました御芳情とも併せて乍略儀紙上を借りて深謝致します。

喪主 横山常吉
長男 明
妻 ふさよ
次男 富男
三男 和男
親戚 廣渡卯壯
廣渡俊國
稲葉常楠
友人代表 鷲木徳太郎
石川勇

●八月二日發表トロント佛教

●故磯谷留次郎氏追悼會はトロントでも子息友人たちが先んだって佛教會で執行した。

御禮

六月九日彦根に於て死去致しました磯谷留次郎のために八月一日ビュート佛教會に於て追悼會を御催し下さいました皆様の御厚情を故人生前に賜りました御交誼と併せて略儀乍ら紙上を以て深謝申上ます

磯谷浩一
同マリ子

ピクチュアビュート並に同地方の皆様

會の寄附感謝廣告中鶴田政明は鶴岡正明氏に訂正

人事消息

■出生

▲トロントの熊本孝之氏夫人(舊姓高田トシ)は六月廿八日セントマイコル病院に於て男兒を出產、デーヴィド・行雄と命名

■死亡

▲横山常吉氏夫人モトさん(五六)は八月十一日セントポール病院に於て死去、八月十三日オールダーグローブ合同教會に於てマククウイリアム牧師司式で葬儀を執行した

▲トロントの川本忠次郎氏(六九)は八月十四日急病で死去、十六日エリオット葬儀社で葬儀を執行した

男子 異性に興味を持つ方 精力増進劑百粒三弗 NERVE HOOD をお用ひ下さい
Liverpool Pharmacal Co.
440 Notre Dame Ave., Winnipeg

安息日再臨教會
■土曜午後一時、安息日學校並に聖安息日禮拝下村牧師說教「信仰と主の内住」
JAPANESE SEVENTH-DAY ADVENTIST CHURCH
Rev. I. Shimomura LO-9808
622 College St., Toronto

日本訪問團員募集

―カナダ日本訪問團―

▲出發 十一月上旬シービーエー飛行機で晩市空港出航
▲團費 金七百五十弗(晩香坡東京間往復飛行運賃並に十日間の日本観光費を含む)
▲歸加 一月十日頃晩香坡空港歸着
▲申込締切望日 十月十日

申込所 晩市ルーズベルト・ホテル内

主催 岩田旅行案内部 岩田欽一
166 East Hastings Street, Vancouver, B.C.

後援 晩香坡佛教會
同 財團法人日本交通社

(明細書並に申込書は御通知次第御送り致します)

AMERICAN PRESIDENT LINES

日本行及び二世呼び寄せ

詳細は弊館旅行相談部へ御照會下さい、其の他移民税關事項の諸手續きは迅速且つ丁寧に御世話申し上げます

草野ホテル
Agent for Land, Sea and Air Travel
KUSANO TRAVEL BUREAU
1492 Ellis St. San Francisco, Calif.

二世呼寄せ

桑港で最も古い當ホテルは二世呼寄せに力こぶをいれ種々と便利を計り居ります。御地カナダよりの二世呼寄せの方で遠方なるため出迎へ等の出來ない時は本人の上陸後直ちに御地へ送り届けます。日本よりの乗船券並に桑港より御地迄の汽車賃をお送りになれば日本のカナダ領事館當局に届けて手續き致します。何卒御用命下さる様願ひます

日本行専門 安藝ホテル
AKI HOTEL, 1651 Post St., San Francisco, Calif.
(Phone JOrdan 7-1114)

IMPERIAL BANK OF CANADA
ELIZABETH & DUNDAS STS.
(116 Elizabeth St.)
TORONTO
L. J. WALKER, Manager

日本送金は自由

◎日本人顧客に便利を計るため當銀行では送金爲替(ドラフト)を組みます
◎外國爲替管理法がなくなりましたので日本への送金はいくらでも自由となりましたから、本銀行を通じ送金して下さい

インピリアル銀行
ダンダス・エリザベス街支店
支配人 エル・ゼー・ワーカー

◇食料品 一切◇

大西洋でとれたマグロ
一斤七十仙、御注文下さい

トロント市エリザベス街八 (九時字商店)
イー・オン・トレーデング
YEE ON TRADING COMPANY,
8 ELIZABETH ST., TORONTO (EM 4-3972)

日カをつなぐもの

森、今澤兩記者の對談記（下）

森——僕も近江に歸つて二人の弟の墓參りしたが、この弟たちを戰爭で殺したのは實に口惜しい。しかしよく死んでくれた。新しい日本のためにいけにえになつたのだと今ではしみじみと思いかねしている。

今澤 その氣持はよく判る。私も九死に一生を得て生き殘つた一人だから。敗戰が日本にとつて不幸だとはいえないと思つている。

森——街を歩くとよく傷痍軍人がね、大阪の道頓堀でも白衣を着て戰鬪帽をかぶつた連中が四ッんばいになつて物乞いしている。政府はどうして彼等に救いの手を與えないのだろう。カナダではあんな格好をしていたら歸還軍人がだまつてみていやしない。觀光日本の立場からいつても外人に惡い印象を與えるからあの氣の毒な人々を世人の視線にさらしたくないんだ。

今澤——これには複雜な問題がある。戰敗國の日本には面目もなにもかまつていられないという氣持もあろう。それに政府には餘裕がない。もし再軍備の金をあの人達の救濟に回すなら、それは樂にできることでもあるからね。社會保障制度が進まない日本の斷面だよ。

森——それからパチンコの流行には全く驚いつた。十軒に一軒はあるパチンコ屋の繁盛ぶり。他に安価な娯樂がないからという君の説明をきくと同情できないでもないが十六歳以下の子供は入るなという立札の下でやっている大人達はむしろ十六歳以下の頭しかないような氣がする。

今澤——手きびしい批判だね。甘んじて聞いておこう。話を變えて日本のよさといつたものをあなたはどこに發見したかね。

森——「國敗れて山河あり」というが、やつぱり自然の美しさ。文句なしだ。湯上りを素肌に着てうまいビールをのみながら、日ぐらしやうぐいすの聲をきいた箱根の夏の湯暗夜にうかぶ花火を仰ぎ、ふと草むらに螢をみつけた彦根の湖水祭、二十年前の子供のころの感觸を見出したね。日本を知らない二世の人々にはわからないかも知れない。

今澤——日本にかわつて郷愁をかきたてられたいかな。しかし二月、三月と居續けるとまたどうかね。

森——そこなんだ。一世が日本へ歸る。初めはみんな昔の友達がよつてきて茶飲み話にやつてくる。だが二月、三月經つてごらん、もうだれもよつてこなくなる。物珍らしさが失せるし、今の日本ではのんびりした生活がなくなつている。カナダでも一世は二世が獨立してだんだん社會的地位が高まるとともに一世の親から離れて行こうとする。せつかく日本に歸つても、永住しようと思つたが、世智辛くなつているし、老人はそれほど歡迎しない。再びカナダに歸るんだ。心の安住の地が求められない一世のさびしさを考えてもらいたい。

今澤——なるほど、これは移民が再開されて新しい日本人が渡航して行けばそういう氣持のギャップを大分和げられるのじやないかな。ブラジルから日本に歸つて再びブラジルに逆もどりする人があることも聞いている。國籍がどこにあろうと過去の生活からは立ちきれない面も相當あるのだ。考えたい問題だ。

森——それではこれでやめよう。一月の滯在では短かすぎたような氣もするが、やはりボクにはカナダへ歸るとなると、なにか安らいだ氣持になるんだ。

今澤——そうなくちやならんよ。ごきげんよう。今度はボクがカナダを訪ねてカナダを語る番だね。讀者の皆さんによろしくお傳え下さい。

森——ありがとう。あなたもお元氣で。

飛行機で日本觀光

岩田氏が佛教會後援で訪日團組織

【晩香坡發】ホテル・ルーズヴエルトではかねてより日本觀光團の計畫を立てていたが、晩香坡佛教會でも同じ計畫があつたところから今回同ホテル旅行部主催、佛教會及日本交通公社後援で日本訪問團を組織することになつた。觀光團の特典は、個人では出入を許されない所でも入場拜觀の便が得られることであり、復興日本の產業並に貿易に參考になる視察も加味する計畫だそうで規定は次の通りである

▲出發、十一月上旬シーピーエー飛行機にて晩香坡から。定日に達しない場合は飛行機を利用できないから郵船氷川丸に變更する。その場合は晩香坡出帆十二月三十日、歸加晩香坡着四月十日頃。

▲團費、七百五十弗、晩香坡東京往復飛行機並に十日間の日本觀光費を含む。

▲歸加、一月十日頃晩香坡空港歸着。

▲申込締切、十月十日。

二百弗送金

フォートウイリアム 一世倶樂部拔

【フォートウイリアム發】當地の日系人は一世クラブと二世部合同で日本水害見舞金を戸別訪問で集めた結果百七十弗に達したので、中元末二氏より過般の怪我にて入院中當地同胞より受けた同情と見舞品に對する返禮の意味にて二世倶樂部に寄附された三十弗を協議の結果水害見舞金に繰入れることに決して、レークヘッド二世倶樂部では合計二百弗を大使館を通して日本に送ることになつた。

五百弗送金

アルバータから

アルバータ州市協の日本水害救援委員會扱い見舞金は八月十日までに百六十五名から五百四十八弗集まり五百弗を第一回分としてオタワ大使館を通して日赤本部へ送金した。

ケローナでは更に募金

森記者から日本水害狀況をきいて

【ケローナ、森發】ケローナ佛教會では去る十一日夜佛教會ホールで臨時役員會を開催。內藤議長司會、種田幹事長、小林幹事が「日本水害罹災者救援金募集」について説明、ちようどケローナに當夜到着したばかりの記者も出席、のぞまれて水害狀況について約二十分間にわたつて報告したすでに當地佛教會では京都本願寺の懇願により募金していたが、在住全日系人から廣く義捐金を今後十日間に集めることに衆議一決、直ちに募金を開始、晩市領事館を通じて送金することとなつた。記者はさいわい會衆諸氏と親しく交歡する機會をとらえることができたが顔なじみの一世諸氏はいたつて元氣旺盛である當夜、會われた人々は次の通り。

宮江松次郎　岸憲一　內藤
幸太郎　種田益以　白井忠
仲由松　吉関木吉　玉城源
二郎　前原卓一　松本左巴
一郎　富山德一　有馬武吉
森繁　鈴木寧　木嘉三治
外國愛二　山本德一

●日本行便船　八月廿一日オーシャン・メイル號、八月廿九日インデアン・マール號が晩香坡から出る。

●ケローナ佛教會では十三日（日）午後二時からビユーロン街會室で賴母子講と例會を開く。

大中國飯店

The Great China Restaurant,
11 Elizabeth Street, Toronto,
Telephone EM. 4-5935

皆様を歡迎します

トロント市支那料理で一番味付、上手なコックが自慢の一つであります。一度お出で下されば必ずご滿足されること請合です。日系人におなじみのトム・チヨウが接待し御婦人には女子が接待します。

◎結婚祝宴（百四十名より九十名の二室）

◎個人パーティー（其他御宴會に是非御用命下さい）別室に令四エア・コンデシヨン設備をいたしました。小、中パーティーにはもつてこいです

トロント市エリザベス街一一番
電話イー・エム四　五九三五

是非お出で下さい

モナーク生命保險

後藤金平

ハミルトン市オクスフォード街五九　電話七一一九六〇

K. GOTO
Monarch Life Assurance Co.
204 Pigott Bldg., Hamilton, Ont.
Phone Office 2-9274, Res. 7-1960

モミ療法

特効　便祕　胃腸　神經痛　胃痙攣　腎臟病　頭痛　齒痛其他

（鹿兒島縣立盲學校鍼按科出身）

志風讓次

晩市パウエル街七六
五號室
電話（スエンダス八九五二）
（不在の節）同　八六　エル

Y. UCHIDA & Co.

615 West Pender St.,
VANCOUVER 2, B.C.

日本訪問の諸兄姉へ

今回當方にて日本行切符取扱いを初めましたから何卒御用命の程願い上ます。

●母國を訪問される皆様が太平洋を日本船で氣樂に旅される事も間接に日本の經濟を援助する事となるわけですから成可く●●

	横濱出帆	晩香坡出帆
氷川丸	九月廿二日	十月十五日
	十二月五日	一月二日

▲特御急ぎの方は當地發旅客機で

●保險（火災、自動車、海上、傷病）戰前同樣に右の保險業を始めますから相變らず御引立を願い上ます

晩市ペンダー街西六一五
電話　タトロー二七四七

內田商會

雑録

「日録代辯」と「靈感」

梅月生

いまから恰度十五年前のことである。随筆雑誌「三十日」というのに杉浦井水という人が「歸魂前記」と題する一文を書いていた。

「歸魂前記」とは「死の前記」なる意味である、しかし毎日筆で記録してゆく日記ではなく、日々身近い出来事を記する反古紙の整理帳なのである。だがこのスクラップ・ブックには一名「日録代辯」の標題を付けてある。これは二年ばかり前から始めたのだが、其帖り込まれるものといつたら、およそ私を中心として私に關係ある出来事を記念するに足る[illegible]を包含しているもの、[illegible]記念寫眞まで招待状あり入場券あり宿屋の請求書ありと云ふわけで、一寸と一杯キャッチーを飲んで出た喫茶店の廣告マッチもあれば千葉縣竹岡の沖釣りに初めて鯛を二十五枚釣り上げた獲物の鯛の肖像寫眞まで帖り込んである。

「昔から日記は幾度つけ始めても永續しない私である以上、こんな方法を取るより仕方のないことである。若し日記と云ふものに使命があるとすれば、それは後世の人が故人を偲び故人を研究する資料となることであるかも知れないが、それは所謂偉い人のことで、私如きものが自らそんな意圖のもとに日記を書き續すなどは僭越至極で相撲ならざるを得ない。してみると日記は自身の爲めであり、舊事を回顧し當時の感興を蘇えさせ獨り悦に入ると云ふ位の事ないであろうが、しかし日記は文筆で綴られてある以上幾十冊の日記を繰り返し讀まなければならぬのは又厄介な仕事である。私共は眼から直接に感受する習慣を以てなるので、日記を讀み返すよりは私の帖込帳を時々ひつくり返して見る方がより便利である。帖込帳への一べつは數日間の感興を甦らさすに充分であり日記帳一冊を讀み返すより手つ取り早い効果が上がる。それが私にとつては日常生活を如實に物語る好箇の日録代辯なのである。歸魂前記の縁依て如件。」

これが「その説明であつた。なるほどと感心した私は、これを眞似てスクラップ・ブックを作り、「民衆」紙の社用の旅先でとつた寫眞をはつたり、新聞の切抜きをはつてみたり、安部磯雄氏やアンガス・マキニス代議士からいただいた手紙や、押花をはさんでみたり、苦心さんたんしてお出來なかつた原稿の書き出しを此の中に保存したり、病氣で入院中に子供らが書いて送つてくれた繪をはさんだりで、だいぶ面白いものになつていたが、戦争・總移動のごたごたで、これは中絶した。しかしたいていのガラクタは棄ててしまつたのに、これだけは、おかしなことだが、戦時中には使えもしなかつた、また持つて行つてはならぬと言われた釣り竿などと共に方々を持ち廻つて今でも殘つている。

よいことだと思つて、またはじめようかと思つている。

×

これとはだいぶ違うが、多少は似通つているところもあると思われることを、私は最近日本の新聞を拾い讀みしているうちに見出した。

關四郎さんという人が、ピンときたものは何んでもかでも直ぐにノートするという話がこれである。紹介すると——

題して「インスピレーション・コレクション」とでも申しましょうか——とも角、關四郎さんは、ピンときたものがあると、すぐさま膝なる矢立と和とじの帳面を取りだし「フム、フム」と相づちしながら、筆を走らす。

對談中でも相手の言葉の節節を書き記し、土地の名物料理を出されると、これはいけるとくれば、その作り方、宴會に出れば發者この對談が面白いてあるかと思えば、さては初優勝に輝く双葉山の新聞寫眞をはつて「人間が最も美しく見えるとき」だといつた具合に何でもござれ。この大幅帳そつくりの控帖は二十九の歳から始まつて六十七の今日まで三十八年間、呼び名も初めの「騰聞録」から「遊魂録」「逆世録」と幾多の變遷あつて、今は「無門録」と相成り、ノートもつもつて七百と五十冊。書庫の大きな本箱に四箱、ギツシリつまつている。御本人もこのマニアの説明に困つている。「日記というわけではないんですな。どうも、永年會社勤めをしていますと、平凡な生活で世の中の動きが分らんのです。そこで外部の何かピシピシくる言葉、記事、物、印象などをその場で書子にキャッチしておいて、後程ゆつくり見直して勉強しているんですよ」その勉強のおかげかどうか、この老人、會社の重役、社長にまでのし上つた。さなぎ、趣味というより實益の方が多かつたのかも知れない。

「そのうちに、小屋を建てて「わが印象の歴史展」のでじを解いて、年代順に整理紙にはりたい。そして老妻とともに、過ぎし人生行路の思い出を靜かにたどりたい」ときいている間にも、記者の名刺を器用にはりつけるや、サラサラと何事かを書きつけている。相手に悪い感じを興えないのは「十徳の妙」らしい。

俳句や歌を作るほどの人は常に頻に[illegible]印象を[illegible]書きつけていることだろうと思われるが、宗教、印象さまでは何かなくとも、電車の中、道を歩くときの一寸した思いつきでも紙きれに書きつけておくことはよいことであることを、私も知つていた。

旅行雑記 カナダに着いて

森研三

一時は、なかば日本のレーン・シーズンを味つて、うんざりしたけれども、これにも我慢しきつたら、すると雨空もからりと晴れて「これからが暑いんだぞ」とおどかされた暑さもさほどでなく、涼風さえあつてのこのごろであつてみれば、夜冷えしてセキが出た以外は、まず健康上に故障はなくカナダに歸ることができることはうれしい。

出發する前夜、と、[illegible]は前夜[illegible]通信やら、齋藤、熊崎兩特派員がお世話になつて……」という理由で、東京朝日新聞の宮本社會部長、梶岡次長が多忙なタイムを私のために割いてくれての「さようなら晩餐會」——。今澤記者も、俺も行くよと鈴木氏も加つて、銀座八丁目の江安餐室という中華料理店のプライベット・ルームで、全く文字通りの山海珍味にあずかつて、これは珍しい、おいしいな、とトロント[illegible]ない南京料理を滿腹いただいた。

この宴席での話。——新聞人はお互に相通ずる氣脈というものがあるせいか、雑談でありながら、まことに面白味をたつぷり盛つて、それからそれへと話題はつきぬ。しかし、カナダのことが日本ではもちろん、新聞紙上でもあまり重視されない、という無關心さという點にふれてくると、そこは私の出幕とばかり、それに詭辯調で鈴木氏も加勢して「ともかく、あなたの社(朝日)だけでも、できるだけ、カナダの認識を深めるような記事をジャンジャン出して頂きたいものです[illegible]、多少は[illegible]ビールの醉氣持も手傳つたことだろうが、單刀直入的に社會部長に告げたことだつた。そして、移民問題などをとらえて、人的資源の少いカナダはなぜ日本にも移民の途を開けないのかということも訴えてほしい——と、まあ、こんな句調で、無遠慮に話したわけだつた。

そして、私を快よくしたことは、皇太子のカナダご訪問に關する日系人の歡迎態勢についての記事などが、スクープとなつて朝日紙上を飾つたことで、あれなどよかつた、他紙は米國あたりから特派員を急派させながら後の祭でね——まあ、まあ、もう一杯……」とさし出されたビールは、ことの外おいしかつた。

私はつねに『これからもだが』もう少しカナダのことを日本の人たちに知つてもらいたいと、いろいろの面でその努力を怠つていないつもりである。そのためかどうかは知らないが、シービー航空會社からの招きをうけて訪日もでき得たのだろう。おや、私は出發の準備するタイムをてつきり忘れてしまつている。これは筆をさんでバンクーバーで投函されることになろう。

(八月四日)

白人から領事館へ 日本水害見舞

【晩香坡領事館發表】日本水害の報道が伝わつた翌日晩市キランド街六〇二九のドクター・リウデンホックが領事館を来訪して見舞金五弗を寄せ、又ヴィクトリア市ヴィンセント街五五四〇ミセス・シュリングは五十弗の郵便爲替を添えて見舞状を寄越した。

安井東京都長官ら晩市に来訪

【晩香坡發】米國の太平洋沿岸市長會議に出席のため渡米する日本の市長一行は八月二十二日晩香坡を訪問するが其の中には東京都長官安井誠一郎、横濱市長平沼亮三、日本商工會議所會頭藤山愛一郎諸氏も加わつて居り、晩市會と商業會議所主催の歡迎會にはウォレス州知事、ベネット州首相、オタワ政府のハウ通商相、メーヒュー駐日カナダ大使、シンクレア漁業相らも招待され

和歌山縣人の水害見舞千七百弗突破

トロントの和歌山縣水害救濟委員會の見舞金募集は千七百弗を突破して既に二回に亘り合計千五百弗を大使館を通して和歌山縣知事に送金したがまだ〳〵進んで送金してくれる向があるので委員會では募集を續けている。委員會で縣人の住所が判らぬ向きには案内も出来ないかも知れないのでそれらの方々は至急に大まぎ連絡方が希望されている。

ニューカナダアン

The New Canadian
479 Queen Street West
Toronto, Ontario
(Phone (EM. 8-5005)

毎週水土 二回發行
購讀料（前金拂）
半年三弗 一年六弗
日本文編輯者
梅月高市 森研三

好漁でやっと一息

昨年の赤字埋めたス村の日系漁者

【スチヴストンにて森記者發】五年ぶりの豊漁で、日系漁者らはくほくだという。スチヴストンを、ある日曜の朝早くから訪ねる一日、ウッドワード百貨店に勤務している如才ない二世セールスマン増原彦康君、好意で[illegible]な訪問することが[illegible]。以下は「最近のスチヴストン漁業の動静」[illegible]

【スチヴストンにて森記者】[illegible]郎、阿久根勇市両氏をつかまえて「好漁景氣」を聞いた。[illegible]網[illegible]手を休ませての話によると、七月下旬から八月初週にかけての二週間は、まったく文字通りのビイク・シーズン、最高漁獲（ハイボート）は四千尾に達した日系漁者も[illegible]という推定。

一週間で水揚三千弗から四千弗

日系漁者がスチヴストンに復歸してから既に五年になる。[illegible]フレザー河の河口近くにあるカナディアン・フイツシング會社の漁船繫留ドックで林林太郎[illegible]

[illegible]百から三千尾との[illegible]平均收穫は[illegible]二千[illegible]六[illegible]、サカイ一斤二十二仙で[illegible]尾が約一弗四、五十仙、胸算用でも水揚げ三千弗から四千弗。まさに昨年の赤字を埋めて

はッと一息ついたというのが偽りないところだという。大獲れだ、わらい景氣だとあまりに報道されては困る。今までの不漁やストライキで青息吐息であった漁者が、今期の比較的好漁でやっと浮び上がることができたというに過ぎず、それに就漁期間も一週三日間位に制限されての現在なのだから、喧傳されるように[illegible]らの顔は明るく朗らかだ。

ナイロン漁網全盛時代

日本製はサンプルより劣ると不評

今シーズンはスキーナ方面は不漁、サパース、スミス兩インレットは四年間連續の好漁で、まさに記錄破りと大津源二氏は火災に[illegible]つての假住居[illegible]の[illegible]トラーで語ってくれた。いま、スチヴストンでは、漁者の生命とする漁網が大きな轉選期にある。それはリネン・ネット使用からナイロン・ネット

「一金で埋まっているスチヴストン」といわれるのは當らないとのこと。それでも漁者たちの顔は明るく朗らかだ。

ネットへの急速な轉換で[illegible]林、大津、坂本卯之助氏らの意見を綜合すると、ナイロン・ネット全盛時代というよりナイロンでなければ漁獲ができないという体驗をすべての漁者が持っている事實から、カナダ製はじめ、英、米、日本、オランダその他各國のナイロン製漁網が眞剣にテストされつつ[illegible]現在日本製ナイロン網は、ところ[illegible]サンプルより劣る品質の不正さが使用によって他愛もなくバクロされ不評を買っているとのことで、日本業者の近眼的な商取引によって米加太平洋沿岸の好個なマーケットを失いつつあるとのことだ。

——（未完）

第一物産が晩市に

支店開設案

【晩香坡發】元の三井物産今の第一物産會社の小池清氏は北米に於ける小麦取扱施設を見學のため晩香坡にも來たが、日加間の貿易増進のために同會社の支店を晩香坡に設置することを本社に進言した旨發表している。日本から冷凍魚セメント、漁網等をカナダに入れ、カナダからは小麦やその他の資材を日本に送る筈。

朝鮮政治會談用意

國連總會で參加國など協議中

朝鮮問題解決のための政治會談をどこで開き、どの國がこれに參加すべきであるかを主として協議する國連總會は六十ヶ國代表が集まって八月十七日からニューヨークの國連本部で開會されたが、先ず委員會では政治會談參加國について打合せ、英國やカナダは印度もこれに加えるべきだと主張しているのに對し米國は反對、英國ではソ連も加えることに賛成しているが英米の意見が對立の形である。

南鮮の李大統領は八月十五日の朝鮮獨立記念日演説で「南北統一」[illegible]に出來る[illegible]早い期日に[illegible]北進[illegible]の[illegible]あるのだ」[illegible]

村の總移動も考慮

和歌山縣の水害現地報告（下）

（東京文社）露木海蔵

「木の岡」[illegible]村木は、この水害に流され出て、有田川[illegible]の[illegible]さに全滅に等しい村と人が[illegible]飛行機上から見、報道によって今後に備えて、何處に移動せざる[illegible]比井崎、海岸[illegible]流[illegible]あたる[illegible]ている[illegible]

木が多量に漂着[illegible]ているこの[illegible]だが、[illegible]後數日の後、大[illegible]救[illegible]務[illegible]が、[illegible]民が[illegible]木と死体が打ち上げ[illegible]村[illegible]移[illegible]的[illegible]有田縣の町石海岸[illegible]十餘名の死体を收容していると言われている。[illegible]戸全員死亡もあるが、それよりも悲惨なのは只一人の生殘りや、働き手を[illegible]

[illegible]毎年の災害に經濟[illegible]も疲れて災害縣[illegible]

和歌山縣は、昔は漁業、村木[illegible]日本では有數の生産地であ[illegible]

[illegible]ったが、今では他縣に比して段っているとは言えない。南海地區の地震このかた、毎年の災害に經濟もつかれて居り自他ともに和歌山縣と呼ばず[illegible]に「災害縣」と呼んでいるが、今後の復舊にも想像以上の困難があると思われる。私は[illegible]この災害の一角に立って[illegible]これは、ただに[illegible]日本全体[illegible]全国[illegible]救援が活發に行われている[illegible]の二日間の災害視察を[illegible]

[illegible]ようがない。

貰れるものは娘だと語る人達

着のみ着のままでさまよう人達。涙も枯れている老婆（しかも只一人の生殘者という）。道端につかれて寝ている娘。政府は何をしていると叫んでいる青年。貰れるものは娘だ[illegible]と話している人達。行方[illegible]判らぬ子供の姿を求めている母等。[illegible]

個人的な悲惨[illegible]で[illegible]るが、この例を列記する[illegible]止める。これが、經濟力の低い[illegible]日本の姿なのである。それ[illegible]「生きること」を繰り返して人の心情に[illegible]がることになりそうである。私達は、この災害の國に生きていかねばならぬ。

◇

「生きる」ことは私達の一の[illegible]希望なのである。

二十六日に公表された被害のうち死者四九五名、行方不明二、二三四名とされ[illegible]お殆んどが有田、日高の兩郡中心である[illegible]を見ても、今度の災害は局部的[illegible]恐るべき記錄[illegible]ある[illegible]

[illegible]十日[illegible]日系人[illegible]代表[illegible]慰問[illegible]月[illegible]急報した在カナダ日系人の救援活動を傳え[illegible]

（八月二十日記）

こんどは京都府に

大雨降り續いて死傷者五[illegible]名

【東京發】九州、和歌山に[illegible]京都[illegible]十[illegible]第二[illegible]日[illegible]大雨[illegible]八月[illegible]有[illegible]京都[illegible]者[illegible]行方不明[illegible]、負傷者七[illegible]名[illegible]

[illegible]及[illegible]被害[illegible]京都市[illegible]堤防が決壊、樹倉村の[illegible]は全部落が洗い流された[illegible]

[illegible]大使館から[illegible]見舞金は既に三百萬圓を寄贈[illegible]

ゼイタク品は禁止

【東京發】日本政府は十月一日から日本開行外國人[illegible]日用必需品[illegible]物資輸入を禁止することになった[illegible]外國人[illegible]めに輸入された[illegible]横流[illegible]

● [illegible]トライキ[illegible]ドライヴァー[illegible]

【ローマ發】過去數百年來南イタリーの貧農地帶で行われていた十二歳から十六歳の男兒賣買市場は八月十七日からイタリー政府によって禁止された。一人八弗五十仙から十弗で賣られて農家働きに使われていたので今後は普通の職業紹介所を通じて雇傭しなければならぬ。

[illegible]日本人が[illegible]これを使うのは「今時そんなゼイタク品はここではない」と戒しめるための措置である。

● イラン國のモサデグ首相を退けて王政を復古しようとする陰謀が[illegible]首相は共産黨[illegible]支持を[illegible]地位は[illegible]

● [illegible]

Bests Nip Hamilton In Inter-City Tilt

[illegible] won the return [illegible] inter-city baseball [illegible] Hamilton Nisei, 4-1, [illegible] at Milton Memorial [illegible] 4-hit hurling.

[illegible] of 18 strikeouts was [illegible] by the three hurlers [illegible] game turning out to [illegible] duel. Ted Barrett [illegible] for Bests, allowing two [illegible] striking out nine [illegible] while Greg Cus- [illegible] relieved, struck out two [illegible] two hits. Frank Shi- [illegible] Eiji Suzuki formed the [illegible] for Hamilton, with Shi- [illegible] six hits and strik- [illegible] seven.

Loose play by the Hamilton [illegible] Best Cleaners to [illegible] edge. Big blows were [illegible] by Peter Sasaki and Ted Barrett, who both doubled. [illegible] Shigoda was best for Ha- milton, getting two hits.

Bests, [illegible] Viaduct Major [illegible] Hoskings [illegible] day [illegible] parently Bests [illegible] slants of [illegible] who threw [illegible] winners [illegible] nine hits [illegible] header.

The twin [illegible] hold on third [illegible] spot and [illegible] one of two [illegible] week to [illegible] had a game [illegible] day and will play [illegible]

Shig Akada moved [illegible] average [illegible] during the two [illegible] two for two [illegible] and rapping a [illegible] second.

Westerns Win Third Consecutive Victory With Star Joe Brown's Two-run Homer in Twelfth

Westerns, finishing off the tail end of a lack lustre season, [illegible] fifth place in the West [illegible] Senior Baseball League by virtue of their three straight [illegible] in the past week.

Joe Brown, who has toiled mightily for the Westerns this year personally won his second game in the last two outings in the same way—by blasting a two- [illegible] homer.

Brown's homer with Sho Mori [illegible] base won the game in the 12th inning with Industrial [illegible] 2-0, and climaxed an exciting and well played contest on Aug. 16. Brown's heroics also shattered the Industrial's 9-game winning streak and put a crimp [illegible] latter's bid to gain first place.

Westerns who were subjected [illegible] no-hit games this season were knocked without a hit for [illegible] nine innings by the [illegible] effective offerings of [illegible] Wrona. Eddie Nishimura [illegible] broke Wrona's spell in [illegible] frame by hitting a triple. Westerns loaded the bases but [illegible] across the winning [illegible]

In the 12th inning, Sho Mori walked, stole second, and Brown did the rest.

Westerns loaded bases on three occasions on walks but couldn't score until the 12th. Wrona [illegible] ed them to three hits.

Not only did Brown pitch a five-hitter and hit superbly but his mates cavorted in sensational fashion in the field. Yuki Kaneo- ka played for the first time in centre-field and caught a [illegible] labelled drive off Russ Wallace's bat that had him tumbling over the short fence. Left-fielder Sab Miiko also saved the game for Brown with his [illegible] catches.

Westerns were awarded a game on Saturday night when Milwau- kee Sports defaulted. Actually the team has one more scheduled game to play but it may not be played unless the result would af- fect the standings. Westerns' re- cord is now 12 wins, 22 losses, leaving them five games [illegible] the last play-off spot.

LOWEST FARES
$450
Tokyo to Vancouver
FOR EMIGRANTS
Tokyo to Toronto $10.30
Canadian Pacific AIRLINES

Dafri Jewellers to Play Chatham Saturday, May Mukai Leads Team Hitting With .333

[illegible] Chatham [illegible] Aug. 22. The [illegible]

[illegible] Shigeta [illegible] fourth, fourth-place [illegible]

[illegible] 21, the Jewel- [illegible] play-off [illegible] Morris [illegible]

[illegible] only eight games remain- [illegible] the schedule. May Mukai [illegible] the team batting with a [illegible] pitcher [illegible] second with .321 [illegible] after a very [illegible] has upped her aver- [illegible] Pat Wright, who is [illegible] second [illegible] East Toronto loop, is fourth with a respectable .291 average.

Liz Roach is the home run leader with four circuit clouts to her credit. Amy Hisaki and Jes- sie Duffy follow with three 4- baggers apiece. Ethel Tateishi leads the pitchers with five vic- tories while the other half of the mound staff, Jessie Duffy, has accounted for three wins.

Vancouver Niseis Pull Through to 4-3 Win

VANCOUVER, B.C. — [illegible] their win [illegible] 4-2-3 and then a loss to [illegible] [illegible] JAPAN [illegible] Montgomery [illegible] [illegible] Vancouver [illegible] Park [illegible]

[illegible] In spite of [illegible] prowess, the game [illegible] five errors on the part of the Nisei fielders. John Hiranowe drove in the winning run with an [illegible] eighth inning [illegible]

Winning hurlers were Mont- gomery and George Oikawa.

Yanagizawa-Shin Win Bussei Mixed Doubles in 3-Set Battle

In the Bussei tennis tourna- ment at [illegible] Tennis Lawns, the [illegible] favourites [illegible] Yanagizawa and [illegible] Roy [illegible] defeated the [illegible] Mary [illegible] Watanabe [illegible] 4-6, 6-1, 6-4, to [illegible] mixed doubles [illegible]

In the first set, Mary's slap [illegible] first blood. Then Roy regained his second wind and started blasting his cannonball serves, and aided by Chie's accurate slap-shot smash- es, got the crucial points with his booming overhead from mid- court to make the win.

[illegible] in the mixed consolation finals, Agnes Eday [illegible] outblasted [illegible] Kosaka [illegible] Matsui to win comfortably by [illegible] 6-1, 6-4 score.

In the 21 and under ladies' singles finals, [illegible] Kutsukake outlasted Chick Fujiwara 6-1, [illegible] to become the first win- ner in this newly formed division. Hot favourite Susan Miyashita was upset by Chick and so was [illegible] and [illegible] Mrs. [illegible] while [illegible] driving Nancy [illegible] was [illegible] by [illegible] [illegible]

The 21 and under men's [illegible]

Montreal Judo Academy Holds Opening Ceremony

MONTREAL — [illegible] With the opening of the Seidokan Judo Academy at 4014 [illegible] St. [illegible] an official [illegible] ceremony took place on Aug. [illegible] 7:30 p.m. at the Judo [illegible] Hall.

Under the chairmanship of [illegible] Tokairin there was an address by Mr. Kyosuke Asaga [illegible] ing the supporters, and [illegible] diploma [illegible] which President [illegible] yama and Messrs. [illegible] rin and Yamak[illegible] presented [illegible] by Mr. Asa[illegible] [illegible]

[illegible] Mr. Trainor of the RCM[illegible]

Hayashi studio
[illegible] Queen W. LA. 6378
Toronto, Ont.

Lucien C. Kurata
Barrister and Solicitor
Notary Public
3 Adelaide St. E. Toronto
1st and 2nd Mortgage Loans
Off. EM. 6-0930 Res. LY. 3477

Yamato Studio
PHOTOGRAPHY
244 ½ YONGE STREET TORONTO, ONT.

O. K. CLEANERS
101½ QUEEN ST. W.
For Pick-up and Delivery
Phone
EM. 8-6953

YONEMITSU
Watch Repair Shop
328 BROADVIEW AVE.
(near Gerrard St.)
Toronto. Phone GL. 3652

Residence: EM 4-0508
7 Vesta Drive
MAfair 1365
Andrew E. McKague,
Barrister, Solicitor, Notary Public.
201 Northern Ontario Bldg.
330 Bay St.
(Corner Adelaide & Bay Sts.)
TORONTO

PRINTING
• [illegible] Invitations
• [illegible]
• [illegible]
• [illegible]
• [illegible] Cards
EXPERTLY DONE
THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
EM. 6-5005

New & Used Car
Sales & Service
ALL MAKES
Expert Vehicle Analysis
RATES REASONABLE
JAMES M. KAI
[illegible]
[illegible] Westmoreland Ave.
ME. [illegible] TORONTO

KEN HORI
[illegible]
Bernardi-Mathews Ltd.
[illegible]
1977 St. Clair Ave. W.
TORONTO
Office OL. 7971 - Res. GL. [illegible]

T. KOBAYASHI & SON
[illegible]
LIFE, AUTO, FIRE
FLOATERS, ETC.
保険[illegible]
P.O. Box 149
KAMLOOPS, B. C.
Residence:
[illegible] ROAD,
North Kamloops, B. C.

SOCIAL CALENDAR

AUGUST

21—**Montreal.** Montreal Nisei Fellowship Group Annual Splash & Dance at NDG "Y", [illegible]

22—**Toronto.** T[illegible] Yes. [illegible] to [illegible]

'Miss Japan No Real Beauty' — Miss Peru

LOS ANGELES. — Another Miss Universe contest candidate has let loose a blast at the decision of the judges in the Long Beach event.

Last year Miss Italy didn't think much of the winner, Miss Finland, saying Miss United States should have won.

This year Miss Peru on her return home said Miss Italy or Miss Turkey deserved to win and added that Miss Japan, Kinuko Ito, shouldn't have been picked as one of the finalists.

According to a dispatch from Peru, Mary Ann Sarmiento said this week that Latin American contestants were apparently only there to fill in the required number and were never in the running.

She added:

"I could not agree with the jury's decision to include Miss Japan among the finalists. Her body is nothing extraordinary and in my opinion she is not beautiful. Maybe by Oriental standards she really is a beauty, but not for me and that was the way most of the other girls thought."

MRS. OMURA TO SPEAK ON JAPAN FARM LIFE

The Toronto Anglican Church Japanese Womens Association will hold a meeting on Thursday, Aug. 20, 8 p.m. at Trinity Church Hall and hear Mrs. Yoshiye Omura's lecture on "Farms in Japan". Everyone is invited.

Personal Notes

ENGAGEMENTS

MONTREAL. — The engagement of Miss Makiko Koishi, [illegible] daughter of Mr. and Mrs. [illegible] Koishi of Montreal to Mr. Hisao Akazawa, third son of [illegible] Mr. Matsushiro Akazawa of Montreal was announced Aug. 1 at the [illegible] home.

WINFIELD, B. C. — The engagement was announced of Miss Yoshi Koyama, daughter of Mrs. Fusa Koyama of Winfield, B.C., to Mr. Isamu Honkawa, son of Mr. and Mrs. Kyuhachi Koyama of Toronto, on July 29 at the [illegible] home.

BIRTHS

TORONTO. — Born to Mr. and Mrs. T. Oda (nee Kimi Noda), a daughter, Karen, on June 28 at St. Michaels Hospital.

OBITUARY

KAWAMOTO

TORONTO. — Mr. Chujiro Kawamoto, 69, of 318 Markham St., suddenly passed away on Aug. 14. Funeral services were held on Aug. 16 at Earle Elliott Funeral Home.

YOKOYAMA

ALDERGROVE, B. C. — Mrs. Moto Yokoyama, wife of Tsunekichi Yokoyama, Aldergrove, B.C., passed away on Aug. 11 at St. Paul Hospital. Funeral services were held on Aug. 13 at Aldergrove United Church; Rev. McWilliams officiated.

BEST GRAIN CUSTOMER

VANCOUVER. — Japan was the best customer for grain shipments from British Columbia ports in the crop year just ended, with a total of approximately 31,000,000 bushels. The United Kingdom came second with a total of 24,000,000 bushels.

U. S. Pop Tunes, Japan Style

Tokyo.

Teenage thrushes, singing broad copies of currently popular U.S. tunes are boosting sales of popular records in Japan.

In some cases, the local gals' versions are competing strongly with imported platters. In all cases, there's [illegible] to originality as a chorus sing [illegible] a Japanese translation. Otherwise, singers [illegible] and every [illegible] of such [illegible] as Teresa Brewer, Kay Starr, Rosemary Clooney, Patti Page and others.

Top [illegible] Hibari M[illegible] [illegible] "Again" "[illegible] Cheeks" and "Shanghai" at [illegible] [illegible] Ella Fitzgerald, and sang with Harry James' band, shows how well she spent her time with her recording of "Side by Side" in which she imitated Kay Starr, complete with echo chamber and multi-tape gimmicks.

In recent theater and night club appearances, Chiemi amazed fans with her imitations of Doris Day, Patti Page and Rosemary Clooney.

Another juvenile queen is 16-year old Izumi Yukimura who began her rise to stardom with a [illegible] Brewer delivery of "[illegible] Again with [illegible]" She [illegible]

[illegible]

Holiday Checkover Time . . .

[illegible]

at RELIANCE

624 St. Clair Avenue W. (at Wychwood)

OLive. 2331

JOE MELNYK
DOUG HAYASHI

Lakehead Nisei Club Holds Successful Outing Program of Games, Races Enjoyed By All

FORT WILLIAM. — The annual Lakehead Nisei Club picnic held on Aug. 2, at Chippawa Park here proved an outstanding success from every standpoint with even the weatherman cooperating by providing a near perfect day for picnicing.

A very large gathering of local Japanese residents enjoyed the festivities which was highlighted by an address of welcome by Mayor Gordon Carson of Fort William who spoke to the gathering after the program of races and other amusements was over. The Mayor was introduced to the picnickers by Executive member [illegible] Nishikawa, and he participated in and announced the winners of several draws held in conjunction with the picnic. His easy, friendly manner was highly appreciated by all those present.

President Joe Ebata opened the program of activities with a short address of welcome, and he was followed by brief addresses by Mr. S. Nakamoto and Mr. T. Taira.

Youngsters thoroughly enjoyed the rides on the Park Pony Merry-go-round, and also made good use of the playground slides and swings. Foot and novelty races of all descriptions for all ages brought a good many laughs as well as some good display of skill and speed. One of the feature events was a set of nail driving contests for both men and women. Perhaps the most amusing was the flour candy race, in which the winners' faces resembled powder puffs. The program finished with a tremendous tug-of-war by both male and female teams (separately, of course), at the end of which everyone was looking for an extra helping of "osushi".

Bingo and a softball game closed the program for the day. In the softball event, the married men once again proved they could still lick the younger single hopefuls, defeating them most handily.

Dr. Saita Appointed To C. U. C. Board

VANCOUVER. — Dr. Harold S. Saita, President of the B. C. JCCA, has announced his acceptance of the appointment to the Advisory Board of the Vancouver Civic Unity Council.

A non-sectarian, non-political organization, the Civic Unity Council among other things strives to expose and counteract influences which reflect racial antagonism, or are likely to foment such prejudice, and in his capacity as President of the B. C. JCCA, Dr. Saita will be able to voice suggestions of the JC Community to the Executive Committee of the Council regarding major projects and policies.

Lakehead Nisei Club Sends Flood Relief

FORT WILLIAM, Ont. — The Lakehead Nisei Club collected a total of $200 in its Japan Flood Relief Fund drive through a canvass of Japanese Canadian residents in the Lakehead and a donation received from a local resident.

The sum of $170 was collected by the canvass while $30 was donated by Mr. Suyekichi Nakamoto in appreciation of the many acts of kindness shown by his friends at the time of his accident and during his convalescence. The executive decided to donate the full sum because of the seriousness of the flood conditions.

The sum was sent to The New Canadian for forwarding to the Embassy of Japan in Ottawa.

NC's Mori Here & There

KELOWNA, B. C. — While touring interior B. C., Ken Mori of The New Canadian had the opportunity of attending the committee meeting of the Kelowna Konwa-kai held on Aug. 11 at the Buddhist church here.

There he gave a first hand account of the disastrous flood situation in Japan. Although the Kelowna Buddhist Church has already collected their alloted fund for the Japan Flood Relief as requested by the Hongan-ji Temple in Kyoto, Japan, having heard new appeals from Mori, further donations will be accepted at large and the money may be sent to Japan through the Japanese Consulate in Vancouver.

VANCOUVER, B. C. — During his stay at the Roosevelt Hotel here, the local people assembled in Mr. K. Iwata's parlour to hear Mr. Mori's report on Japan. Some 20 people gathered to hear him.

BUDDHIST SEMINAR

(Cont'd. from P. 1)

main features: The Personality of the Child, The Emotions of the Child, The concept of learning in the Child, and the Development of personality in the Child. The particular stress of his presentation was that a child should be understood in the terms of the Child; not, as it were, through the eyes of the adult. In addition, he gave some points in practical applications that would prove to be beneficial in handling and teaching children.

The afternoon session consisted of two periods, both devoted to the art of story telling and reading. Miss Isobel Wilson in the first period explained the techniques in story telling and introduced many applications whereby a child could learn. Miss Foster, during the second period, demonstrated the art of flannel graph story telling and related numerous accounts of her experience with children.

These two speakers are school teachers, and their long association with the children served to bring out many interesting highlights and insights into a further understanding of the child. Miss Foster may well be remembered for her long association with the Japanese-Canadians in her teaching activities from pre-war to post-war days.

The evening session was devoted to a discussion of the lectures delivered during the day. Together with the points raised from the lectures, the applicability of the methods introduced were discussed. The outcome of this was that certain formal adoptions were made with regard to the use of these techniques. Some of the measures adopted were the use of the flannel graph, the procedures and the rules of story telling, and techniques of increasing vocabulary.

In a following report, a summary of the second day will be presented. Interesting points of the second part were the [illegible] by Rev. Tsuji, various modifications in the Sunday School organization and administration, and the formation of the Central Sunday School Board.

Patronize Our Advertisers

Open 12 noon to [illegible]

Hoe Sai Gay

famous Chinese [illegible]

69 Albert St. — [illegible]

(at Elizabeth)

Telephone EM. [illegible]

Special attention given to take out orders

Special [illegible]

FOR RANGES 60 Amp. [illegible]

WATER HEATERS

Flat rate $45.

SAME DAY SERVICE

Oil-Burners [illegible]

Complete [illegible]

JOHNSTONE Electrical Contractor

697 Queen St. W. — Toronto

EMpire 4-6535

CLASSIFIED SECTION

FEMALE HELP WANTED

OPERATORS [illegible] Apply 561 [illegible] St. W. [illegible]

MACHINE OPERATORS [illegible]

[illegible] Apply [illegible] St. [illegible]

HELP WANTED

CARPENTERS HELPER [illegible]

[illegible]

[illegible] NISEI [illegible] Bathurst and LaSalle Park Rd. [illegible]

DOMESTIC HELP WANTED

A GENERAL, three in family, private room, $70 to start. Call HU. [illegible]

FOR RENT

BASEMENT apartment for couple in exchange for light [illegible] Call LO. 0572, Toronto.

TWO UNFURNISHED Rooms [illegible] OL. 6824.

TWO ROOMS for rent [illegible] HA. [illegible]

THREE ROOMS self-contained [illegible] GE. 4727

THREE UNFURNISHED [illegible] GI. [illegible]

Patronize Our Advertisers